

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST**  
**ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND**  
**EN ENERGIE**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL**  
**ECONOMIE, P.M.E, CLASSES**  
**MOYENNES ET ENERGIE**

Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het reglement van 18 maart 2024 voor de verdeling van de vergoeding voor reproducties voor eigen gebruik van de uitgaven van de "uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst", vastgesteld door de beheersvennootschap van rechten bedoeld in artikel XI.318/7, vijfde lid, van het Wetboek van economisch recht

Arrêté ministériel portant agrément du règlement du 18 mars 2024 de répartition de la rémunération pour reproduction privée des éditions des « éditeurs d'œuvres littéraires et œuvres d'art graphique ou plastique », arrêté par la société de gestion des droits visée à l'article XI.318/7, alinéa 5, du Code de droit économique

De Minister van Economie,

Le Ministre de l'Economie,

Gelet op het Wetboek van economisch recht, de artikelen XI.318/7 tot en met XI.318/12, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2019;

Vu le Code de droit économique, les articles XI.318/7 à XI.318/12, insérés par la loi du 2 mai 2019 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2013 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, artikel 9, § 1, eerste lid;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2013 relatif au droit à rémunération pour copie privée, l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

Overwegende het koninklijk besluit van 21 januari 1997 tot het belasten van een vennootschap met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik;

Considérant l'arrêté royal du 21 janvier 1997 chargeant une société d'assurer la perception et la répartition des droits à rémunération pour copie privée ;

Besluit:

Arrête:

**Enig artikel.** Het bij dit besluit gevoegde reglement van de vergoeding voor reproducties voor eigen gebruik van de uitgaven van de “uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst”, bepaald op 18 maart 2024 door Auvibel (met ondernemingsnummer 0453.673.453), de beheersvennootschap van rechten bedoeld in artikel XI.318/7, vijfde lid, van het Wetboek van economisch recht, wordt goedgekeurd.

**Article unique.** Le règlement de répartition de la rémunération pour reproduction privée des éditions des « éditeurs d’œuvres littéraires et œuvres d’art graphique ou plastique », arrêté le 18 mars 2024 par Auvibel (dont le numéro d’entreprise est 0453.673.453), la société de gestion des droits visée à l’article XI.318/7, alinéa 5, du Code de droit économique, annexé au présent arrêté, est agréé.

Brussel, 20.06.24

Bruxelles, le 20.06.24

Pierre-Yves DERMAGNE

JURIDISCHE DIENST  
VOOR EENSLUIDEND AFSCHRIFT



SERVICE JURIDIQUE  
POUR COPIE CONFORME,

Ginette DELEUSE  
Assistant administratif f.f.  
Administratief assistent wnd.

## BIJLAGE

## ANNEXE

REGLEMENT VAN 18 MAART 2024 VOOR DE VERDELING VAN DE VERGOEDING VOOR REPRODUCTIES VOOR EIGEN GEBRUIK VAN DE UITGAVEN VAN DE "UITGEVERS VAN WERKEN VAN LETTERKUNDE EN VAN BEELDENDE OF GRAFISCHE KUNST"

RÈGLEMENT DU 18 MARS 2024 DE RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION POUR REPRODUCTION PRIVÉE DES ÉDITIONS DES ŒUVRES D'ART GRAPHIQUE OU PLASTIQUE

### Inleiding:

Artikel XI.318/7 van het Wetboek van economisch recht bepaalt dat zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding van de auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten, bepaald in artikel XI.229, de uitgevers een recht hebben op vergoeding voor de reproductie van hun uitgaven door een natuurlijke persoon voor eigen gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk (hierna: Uitgeversvergoeding).

Het Verdelingsreglement (hierna genoemd het "Reglement") heeft tot doel de uitgeversvergoeding die ter beschikking gesteld wordt van het College "Uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst" op billijke wijze te verdelen tussen de leden van het college en volgens transparante en niet-discriminatoire regels de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst, die beschermd worden door de Belgische wet en door de internationale overeenkomsten die België heeft gesloten, te vergoeden.

De in het onderhavige Reglement vastgestelde regels vloeien voort uit een akkoord tussen alle leden van het College.

De functie van het Reglement zal erin bestaan de categorieën van dragers en de regels voor de verdeling tussen deze categorieën vast te stellen.

Het Reglement zal eveneens aan elk lid van het College moeten toelaten de rechten van

### Introduction :

L'article XI. 318/7 du Code de droit économique dispose que sans porter atteinte au droit à rémunération des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs, visé à l'article XI.229, les éditeurs ont un droit à rémunération pour la reproduction de leurs éditions effectuée par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales (ci-après : Rémunération des éditeurs).

Le Règlement de répartition (ci-après dénommé le « Règlement ») a pour objet de répartir équitablement la Rémunération des éditeurs mise à la disposition du Collège « Editeurs d'œuvres littéraires et d'œuvres d'art graphique ou plastique » entre les membres du Collège et de rémunérer selon des règles transparentes et non discriminatoires, les éditeurs d'œuvres littéraires et œuvres d'art graphique ou plastique protégées par la loi belge ainsi que par les accords internationaux conclus par la Belgique.

Les règles établies dans le présent Règlement sont le résultat d'un accord entre tous les membres du Collège.

La fonction du Règlement sera de définir des catégories de supports et les règles de partage entre ces catégories.

Le Règlement devra également permettre à chaque membre du Collège de faire valoir les

zijn leden en lastgevers te doen gelden, volgens de vastgestelde categorieën van dragers.

droits de ses membres et mandants, selon les catégories de supports définies.

Verder wordt erop gewezen dat de bepalingen van het onderhavige Reglement op geen enkele wijze zo geïnterpreteerd kunnen worden dat dezelfde werken meermaals voor eenzelfde exploitatie vergoed zouden worden.

Il est en outre rappelé que les dispositions du présent Règlement ne peuvent en aucune manière être interprétées de telle façon que les mêmes œuvres soient rémunérées plusieurs fois pour la même exploitation.

Het College past de regels in het onderhavige Reglement op objectieve en niet-discriminatoire wijze toe.

Le Collège applique les règles contenues dans le présent Règlement de manière objective et non discriminatoire.

### **Artikel 1. Toepassingsgebied**

### **Article 1<sup>er</sup>. Champ d'application**

Het onderhavige Reglement is van toepassing op de Uitgeversvergoeding die vanaf het referentiejaar 2023 ter beschikking gesteld is van het College "Uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst" alsook op de bedragen betreffende het buitenlandse repertoire, die niet werden verdeeld op de datum van de goedkeuring van dit reglement.

Le présent Règlement s'applique à la Rémunération des éditeurs mise à la disposition du Collège « Editeurs d'œuvres littéraires et d'œuvres d'art graphique ou plastique » à partir de l'année de référence 2023 ainsi qu'aux montants relatifs au repertoire étranger qui n'ont pas été répartis à la date d'approbation de ce règlement.

Onder "vergoeding die voor een welbepaald referentiejaar ter beschikking van het College gesteld wordt" verstaat men: de vergoedingen die ter beschikking van het College gesteld worden, uitgedrukt in netto rechten, te verdelen onder de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst, zoals deze voortvloeien uit de verdelingstabel goedgekeurd door de Algemene Vergadering van Auvibel.

Par « rémunération mise à la disposition du Collège pour une année de référence déterminée », il est entendu : les rémunérations mises à la disposition du Collège exprimées en droits nets à répartir aux éditeurs d'œuvres littéraires et d'œuvres d'art graphique ou plastique telles qu'elles résultent du tableau approuvé par l'Assemblée générale d'Auvibel.

### **Artikel 2. Verdeling tussen het nationale en het buitenlandse repertoire en tussen de categorieën van dragers**

### **Article 2. Ventilation entre le repertoire national et étranger et entre les catégories de supports**

De bedragen die ter beschikking gesteld worden van het College, worden verdeeld:

Les sommes mises à disposition du Collège sont ventilées:

a) tussen een nationaal repertoire en een buitenlands repertoire.

a) entre un repertoire national et un repertoire étranger.

Om het deel toegekend aan het buitenlandse repertoire te bepalen, kan het College, rekening houdend met het feit dat er geen reden is dat consumentengedrag in de digitale

Pour déterminer la part attribuée au repertoire étranger, le Collège peut, tout en tenant compte du fait qu'il n'y a pas de raisons que le comportement des consommateurs soit

wereld en in de papierwereld anders zou zijn, différent dans le monde numérique et dans le monde papier, faire usage des données  
gebruikmaken van de feitelijke gegevens monde papier, faire usage des données  
hieronder: factuelles ci-dessous :

- gegevens met betrekking tot de commerciële beschikbaarheid of de aanwezigheid van uitgaven van buitenlandse uitgevers op de Belgische markt of een significant deel daarvan; - les données relatives à la disponibilité commerciale ou à la présence d'éditeurs étrangers sur le marché belge ou une partie significative de ce marché ;

- de relevante gegevens met betrekking tot het Belgisch grondgebied: de grootte van de betrokken taalgemeenschappen in België in termen van inwonersaantal, de bevolkingssamenstelling in België; - les données pertinentes relatives au territoire belge : la taille des communautés linguistiques concernées en Belgique en termes de nombre d'habitants, la composition de la population en Belgique ;

- mandaatovereenkomsten die de leden van het College desgevallend met relevante buitenlandse beheersvennootschappen hebben gesloten inzake de privékopie. - les conventions de mandat que les membres du Collège ont, le cas échéant, conclu avec des sociétés de gestion étrangères pertinentes en matière de copie privée ;

- representatie-overeenkomsten die Auvibel met relevante buitenlandse beheersvennootschappen heeft gesloten inzake de privékopie - les conventions de représentation qu'Auvibel a conclu avec des sociétés de gestion étrangères pertinentes en matière de copie privée.

b) tussen de volgende categorieën van dragers: b) entre les catégories de supports suivantes :

- boeken
  - dagbladen
  - tijdschriften
  - uitgaven over of in verband met muziek (muziekonderricht, geschiedenis van de muziek, muziektheorie) of andere uitgaven waar sporadisch, illustratief en secundair ook een notenbalk bijstaat, of nog, liedjesteeksten.
- livre
  - presse quotidienne
  - presse périodique
  - éditions relatives à ou en rapport avec la musique (enseignement de la musique, histoire de la musique, théorie de la musique) ou d'autres éditions dans lesquelles une portée ou des textes de chansons sont repris sporadiquement, à titre secondaire et d'illustration.

Een forfaitair bedrag wordt toegekend aan elke categorie van dragers.

Un montant forfaitaire est affecté à chaque catégorie de support.

Dit forfait, berekend als een percentage van de bedragen die voor het desbetreffende referentiejaar aan het College ter beschikking zijn gesteld, wordt door het College vastgesteld op basis van objectieve en betrouwbare gegevens die verkregen zijn door middel van regelmatige studies die uitgevoerd worden in België, door een onafhankelijk en

Ce forfait calculé comme un pourcentage des sommes mises à la disposition du Collège pour l'année de référence considérée, est fixé par le Collège, sur la base de données objectives et fiables obtenues au moyen d'enquêtes régulières menées en Belgique par un organisme indépendant désigné par Auvibel et/ou à l'étranger pour le compte de

door Auvibel aangeduid organisme, en/of in het buitenland, uitgevoerd voor rekening van buitenlandse vennootschappen voor het beheer van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, of via andere als betrouwbaar erkende professionele studies en gegevens, met inbegrip van de kennis van de Belgische markt van elk van de leden van het College.

sociétés étrangères de gestion de la rémunération pour copie privée ou au moyen d'autres études et données professionnelles reconnues comme fiables en ce compris la connaissance du marché belge de chacun des membres du Collège.

Zowel voor het nationale repertoire als voor het buitenlandse repertoire kan het college kan homogene gegevens, die geïdentificeerd zijn als de meest betrouwbare van diverse origines en die gehaald zijn uit gelijkaardige situaties, kruisen en meer bepaald een gemiddelde ervan maken om tot een hogere betrouwbaarheid van de toekenningen te komen.

Tant pour le répertoire national que pour le répertoire étranger, le Collège peut croiser, et notamment établir des moyennes de données homogènes identifiées comme les plus fiables, de diverses origines et issues de situations comparables, pour augmenter la fiabilité des attributions.

Als de noodzakelijke gegevens ontbreken of als ze resultaten geven die statistisch marginaal zijn, kan het college een billijk forfait hanteren per type van repertoire en per categorie van dragers.

Lorsque les données nécessaires sont absentes ou font apparaître un résultat statistiquement marginal, le Collège peut affecter un forfait équitable par type de répertoire et par catégorie de supports.

### **Artikel 3. Apparaten en dragers**

### **Article 3. Appareils et supports**

Voor het vaststellen van het percentage, toegekend aan de categorieën van dragers, zoals bedoeld in artikel 2, kan rekening gehouden worden met de apparaten en dragers die gebruikt worden voor de reproductie van werken van letterkunde en van werken van grafische of beeldende kunst en met het aantal gemaakte kopieën van beschermde werken per apparaat en drager.

Pour la détermination du pourcentage affecté aux catégories de supports visées à l'article 2, il peut être tenu compte des appareils et supports utilisés pour la reproduction des œuvres littéraires et des œuvres d'art graphique et plastique et du nombre de copies d'œuvres protégées réalisées par appareil et support.

### **Artikel 4. Vorderingen**

### **Article 4. Revendications**

#### **§1. Algemeen**

#### **§1. Généralités**

Vorderingen moeten gemotiveerd worden. De niet-betwiste bedragen kunnen onmiddellijk vrijgemaakt worden.

Les revendications doivent être motivées. Les sommes non contestées peuvent être immédiatement libérées.

In geval van objectieve noodzaak en zonder nadeel van de definitieve verdeling, kan het college beslissen om de ter beschikking gestelde vergoedingen slechts ten voorlopige

En cas de nécessité objective et sans préjudice de la répartition définitive, le collège peut décider de ne répartir les rémunérations mises à disposition qu'à titre provisoire et partiel

titel en gedeeltelijk te verdelen (bv. in afwachting van geactualiseerde actualisées ou d'un accord sur le traitement de studiegegevens of van een akkoord over de celles-ci, ou en cas de revendications verwerking daarvan, of in geval van contradictoires de membres du collège). Un tegenstrijdige aanspraken van leden van het montant suffisant doit être prévu en vue de college). Een toereikend bedrag moet worden corrections ultérieures éventuelles, dans le voorzien met het oog op eventuele latere cadre de la répartition définitive et complète. correcties in het kader van de definitieve en volledige verdeling.

## §2. Nationale vergoedingen

Wat het nationale repertoire betreft, wordt het bedrag verdeeld binnen elk van de categorieën van dragers in functie van het gewicht van de repertoires van elk van de vorderende vennootschappen.

Voor het bepalen van het gewicht van de repertoires van elk van de vennootschappen, worden met name de volgende criteria gebruikt: het volume van verspreiding of distributie van de drager, de publicaties die vertegenwoordigd worden door elk van de uitgevers die lid zijn van de vorderende vennootschappen.

## §3. Vergoedingen uit het buitenland ten bate van Belgische uitgevers

Indien Auvibel privékopievergoedingen ontvangt vanuit het buitenland ten gunste van Belgische uitgevers, zal de verdeling van deze vergoedingen per referentiejaar als volgt gebeuren:

- Op basis van verdeelsleutels en criteria die geldig zijn voor de nationale privékopie van de desbetreffende referentiejaar en die zo nodig aangepast worden door het college ;

- In uitzonderlijke gevallen, op basis van verdeelsleutels of informatie die door de buitenlandse vennootschap worden gecommuniceerd.

Als het referentiejaar niet wordt vermeld of niet kan worden vastgesteld, worden de betreffende bedragen verdeeld op basis van de nationale verdeelsleutels, zo nodig aangepast

## §2. Rémunérations nationales

En ce qui concerne le répertoire national, le montant est réparti, au sein de chacune des catégories de support, en fonction de l'importance des répertoires de chacune des sociétés qui revendiquent.

Pour déterminer l'importance des répertoires de chacune des sociétés, les critères suivants sont notamment utilisés : le volume de diffusion ou de distribution du support, les publications représentées par chaque éditeur membre des sociétés qui revendiquent.

## §3. Rémunérations en provenance de l'étranger en faveur des éditeurs belges

Si Auvibel reçoit des rémunérations pour copie privée de l'étranger en faveur des éditeurs belges, la répartition de ces rémunérations se fait par année de référence :

- Sur la base des clés de répartition et des critères valables pour la copie privée nationale de l'année de référence correspondante, modulées le cas échéant par le collège ;

- A titre exceptionnel, sur la base des clés de répartition ou des informations que la société étrangère communique.

Si l'année de référence n'est pas mentionnée ou ne peut être déterminée, les montants concernés sont répartis sur base des clés de répartition nationale, le cas échéant modulées

door het College, van het jaar waarin de betaling uit het buitenland werd ontvangen.

par le collège, de l'année au cours de laquelle le paiement en provenance de l'étranger a été reçu.

Onder "referentiejaar" wordt verstaan het jaar waarin de handelingen of rechtsfeiten die ten grondslag liggen aan de inning van de vergoeding voor privékopie werden gesteld.

On entend par « année de référence », l'année durant laquelle les actes ou les faits juridiques qui sont à la base de la perception de la rémunération pour copie privée ont été posés.

#### **§4. Vergoedingen toegewezen aan buitenlandse uitgevers**

#### **§4. Rémunérations attribuées aux éditeurs étrangers**

In overeenstemming met artikel 2, a) van het reglement, wijst het college een percentage toe aan het buitenlandse repertoire. De bedragen worden vervolgens toegewezen per taalgroep en per land binnen deze taalgroepen of rechtstreeks per land, rekening houdende met de criteria aangehaald in artikel 2, a).

Conformément à l'article 2, a) du règlement, le collège attribue un pourcentage à un répertoire étranger. Les montants sont ensuite attribués par groupe linguistique et par pays au sein de ces groupes linguistiques ou par pays directement en tenant compte des critères énumérés à l'article 2, a).

Die toewijzing kan worden gemoduleerd in functie van de onderscheiden dragers.

Cette attribution peut être modulée en fonction des différents supports.

Enkel de landen waarin een buitenlandse beheersentiteit actief is, die een vertegenwoordigingsovereenkomst heeft gesloten met Auvibel of met een beheersvennootschap aan wie Auvibel een mandaat verleend heeft of die een mandaatsovereenkomst/vertegenwoordigingsovereenkomst (hierna mandaatsovereenkomst) heeft gesloten met een lid van het college inzake de privékopievergoedingen, kunnen in aanmerking genomen worden, en dit uitsluitend voor de categorieën van werken waarop deze overeenkomsten betrekking hebben. Een land kan tot meerdere taalgroepen behoren.

Seuls les pays dans lesquels une entité de gestion étrangère est active et qui a conclu une convention de représentation avec Auvibel ou avec une société de gestion à laquelle Auvibel aurait donné mandat ou qui a conclu une convention de mandat/un contrat de représentation (ci-après convention de mandat) avec un membre du collège en matière de rémunérations pour copie privée, sont pris en compte et ce, uniquement pour les catégories d'œuvre sur lesquelles ces conventions portent.

Wat betreft de vertegenwoordigingsovereenkomsten met een effectieve betaling van de vergoedingen ten bate van de begunstigen van ten minste één contractsluitende beheersentiteit, betaalt Auvibel de vergoedingen die toegewezen zijn aan de buitenlandse uitgevers voor wiens rekening de buitenlandse vennootschap handelt, uit aan die buitenlandse vennootschap, in overeenkomst met de wet,

Pour les conventions de représentation avec un paiement effectif des rémunérations en faveur des bénéficiaires d'au moins une entité de gestion contractante, Auvibel verse les rémunérations attribuées aux éditeurs étrangers pour le compte desquels la société étrangère agit, à cette société étrangère conformément à la loi, aux statuts et aux dispositions de la convention de représentation.



de statuten en de bepalingen van de vertegenwoordigingsovereenkomst.

De bedragen die toegewezen zijn aan de leden van het college, in het kader van de vertegenwoordigingsovereenkomsten waarbij ten minste één contractsluitende beheersentiteit de vergoedingen, die ze int voor rekening van de begunstigden die door de andere entiteit vertegenwoordigd zijn, mag inhouden ten bate van haar eigen begunstigden ("gesloten beurzen"), worden verdeeld onder deze leden op basis van de nationale verdeelsleutels inzake de privékopie, behalve indien het college hier anders over beslist onder specifieke omstandigheden.

Het college stelt de vergoedingen, die toekomen aan een lid van het college krachtens de mandaatsovereenkomst die hij voor één of meerdere categorieën van dragers met een buitenlandse beheersentiteit heeft afgesloten, ter beschikking van dit lid voor latere handelingen volgens de bepalingen van deze overeenkomst. Dit lid is ertoe gehouden een kopie van de mandaatsovereenkomst en ook iedere wijziging daaraan, over te maken aan het college, indien het college hiernaar vraagt. Indien meerdere leden van het college opeisingen formuleren voor eenzelfde land en voor eenzelfde categorie van dragers, stellen deze leden in onderlinge overeenkomst het aandeel van elk lid in het te verdelen bedrag vast.

Indien Auvibel of de vennootschap aan wie zij een mandaat heeft gegeven, een nieuwe vertegenwoordigingsovereenkomst sluit of indien een lid van het college een nieuwe mandaatsovereenkomst sluit, dan kunnen het percentage van de vergoeding dat toegewezen wordt aan buitenlandse uitgevers, de verdeling en de interne verhoudingen tussen de taalgroepen, de landen die opgenomen zijn in een taalgroep en de percentages van het aan de taalgroep toegekende bedrag of die rechtstreeks aan landen worden toegekende, herzien worden, indien daartoe een objectieve noodzaak bestaat. Een dergelijke herziening

Les montants attribués aux membres du collège, dans le cadre de conventions de représentation où au moins une entité de gestion contractante peut retenir en faveur de ses propres bénéficiaires les rémunérations qu'elle perçoit pour le compte des bénéficiaires représentés par l'autre entité (« sans bourse délier »), sont répartis entre ces membres sur la base des clés de répartition nationales en matière de copie privée, sauf si le collège en décide autrement dans des circonstances spécifiques.

Le collège met les rémunérations revenant à un membre du collège en vertu de la convention de mandat qu'il a conclue pour une ou plusieurs catégories de supports avec une entité de gestion étrangère à disposition de ce membre pour action ultérieure selon les dispositions de cette convention. Ce membre est tenu de transmettre au collège une copie de la convention de mandat, ainsi que toute modification à celle-ci, si le collège le demande. Si plusieurs membres du collège formulent des revendications pour un même pays et pour une même catégorie de supports, ces membres fixent de commun accord la part de chaque membre dans le montant à répartir.

Si Auvibel ou la société à laquelle elle a donné mandat conclut une nouvelle convention de représentation ou si un membre du collège conclut une nouvelle convention de mandat, le pourcentage de la rémunération attribuée aux éditeurs étrangers, la répartition et le rapport interne entre les groupes linguistiques, les pays admis dans un groupe linguistique et les pourcentages du montant attribué au groupe linguistique ou ceux attribués directement aux pays peuvent être revus si une nécessité objective existe à cet égard. Une telle révision ne peut toutefois seulement avoir lieu qu'à partir de l'année de

kan echter enkel plaatsvinden vanaf het référençe au cours de laquelle ledit accord a referentiejaar in de loop waarvan de été conclu. betreffende overeenkomst werd gesloten.

#### **Artikel 5. Verdeling**

§ 1. Voor elke terbeschikkingstelling en voor elk referentiejaar keurt het College verdelingsschema's goed.

Per referentiejaar monden de verdelingsschema uit in een tabel met, per drager, een procentuele aanduiding van de aandelen van de leden van het College in de verdeling en van de nominale bedragen in EUR die hen op die grond zijn toegewezen. Die tabel kan ook een toerekening bevatten van de kosten die voor het College specifiek voor de betreffende vergoeding zijn gemaakt.

§ 2. Overeenkomstig artikel 23 van de statuten, verbinden de leden van het College zich ertoe alles in het werk te stellen opdat de vergoedingen die door de Algemene Vergadering te hunner beschikking zijn gesteld, volledig of bijna volledig tussen hen verdeeld zouden worden binnen een termijn van zes maanden volgend op deze terbeschikkingstelling.

#### **Artikel 6. Bewijsstukken voor de vorderingen**

§ 1. Iedere beheersvennootschap die lid is van het College is gehouden om documenten ter beschikking te stellen aan het College, die het mogelijk maken de gegrondheid vast te stellen van de opeisingen die zij aan de vennootschap Auvibel voorlegt krachtens het onderhavige Reglement.

In geval van strijdige vorderingen van meerdere vennootschappen of van betwistingen die niet uitmonden in een verdelingsakkoord kunnen de vennootschappen een gemotiveerd verzoek tot verzoening richten tot de Voorzitter van de Raad van Bestuur eventueel bijgestaan door elke andere persoon die in onderling overleg

#### **Article 5. Répartition**

§ 1. Pour chaque mise à disposition et pour chaque année de référence, le Collège approuve des schémas de répartition.

Pour chaque année de référence, le schéma de répartition débouche sur un tableau avec, par support, une indication en pourcentage des parts des membres du Collège dans la répartition et des montants nominaux en EUR qui leur ont été attribués sur cette base. Ce tableau peut également contenir une imputation des frais qui sont engagés pour le Collège spécifiquement pour ladite rémunération.

§ 2. Conformément à l'article 23 des statuts, les membres du Collège s'engagent à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour que les rémunérations mises à leur disposition par l'assemblée générale soient intégralement ou quasi-intégralement réparties entre eux dans un délai de six mois suivant cette mise à disposition.

#### **Article 6. Justificatifs des revendications**

§ 1. Chaque société de gestion membre du Collège est tenue de tenir à disposition du Collège les pièces permettant d'établir le bien fondé des revendications qu'elle adresse à la société Auvibel en application du présent Règlement.

En cas de revendications contradictoires par plusieurs sociétés, ou de contestations ne débouchant pas sur un accord de répartition, les sociétés peuvent adresser une demande motivée de conciliation au Président du Conseil d'Administration éventuellement assisté de toute autre personne désignée de commun accord. La procédure de conciliation

aangesteld. De verzoeningsprocedure is niet verplicht, noch definitief en biedt de mogelijkheid om naderhand nog een beroep te doen op arbitrage, overeenkomstig de statuten.

§ 2. Het College neemt akte van de vorderingen van zijn leden. Indien bij het College een vordering ingediend wordt door een uitgever of een buitenlandse beheersvennootschap die niet vertegenwoordigd worden door een vennootschap die lid is van het College, gaat het College na of de vordering ontvankelijk is.

§ 2. Le Collège prend acte des revendications de ses membres. Dans le cas où le Collège est saisi d'une revendication d'un éditeur non représenté ou d'une société de gestion étrangère non représentée par une société membre du Collège, le Collège vérifie la recevabilité de la revendication.

Indien de vordering niet ontvankelijk is omdat ze niet aan het toepassingsgebied van artikel 1 van het onderhavige Reglement voldoet, brengt het College de uitgever of de buitenlandse beheersvennootschap hiervan op de hoogte en legt hem de redenen uit waarom zijn vordering niet ontvankelijk is.

Dans le cas où la revendication n'est pas recevable au motif qu'elle ne répond pas au champ d'application défini à l'article 1 du présent Règlement, le Collège en informe l'éditeur ou la société de gestion étrangère et lui expose les motifs de l'irrecevabilité de sa revendication.

Indien de vordering ontvankelijk is, nodigt het College de uitgever of de buitenlandse beheersvennootschap uit zich te wenden tot de vennootschap die lid is van het College en die door het College aangesteld wordt in functie van het repertoire dat deze vennootschap vertegenwoordigt, zoals afgeleid kan worden uit haar maatschappelijke doel.

Dans le cas où la revendication est recevable, le Collège invite l'éditeur ou la société de gestion étrangère à s'adresser à la société membre du Collège que le Collège désigne en fonction du repertoire que celle-ci représente tel qu'il peut être inféré de son objet social.

Indien de uitgever of de buitenlandse beheersvennootschap wegens gegronde redenen weigert zich tot één of tot meerdere aangestelde vennootschappen te wenden, zal het College één van hen opdracht geven om op niet-discriminatoire wijze het bedrag van de rechten met betrekking tot de vordering vast te stellen, overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige Reglement.

Dans le cas où l'éditeur ou la société de gestion étrangère refuse de manière justifiée de s'adresser à une ou plusieurs sociétés désignées, le Collège chargera l'une d'entre elles d'établir de manière non discriminatoire le montant de droit relatif à la revendication conformément aux dispositions du présent Règlement.

Indien de vordering betrekking heeft op een of meerdere van de werken die al door een van de vennootschappen die lid zijn van het College gevorderd worden en waarvan de rechten aan de desbetreffende vennootschap betaald zijn, zal dit bedrag overeenkomstig de

Ce montant dans le cas où la revendication se rapporte à une ou des œuvres déjà revendiquées par une des sociétés membres du Collège et dont les droits ont été payés à ladite société, sera remboursé, en application de la garantie prévue à l'article 7 à Auvibel

waarborg voorzien in artikel 7 worden terugbetaald aan Auvibel, die op haar beurt de uitgever of de buitenlandse beheersvennootschap zal betalen. qui paiera à son tour l'éditeur ou la société de gestion étrangère.

Indien de vordering van een niet vertegenwoordigde uitgever of buitenlandse beheersvennootschap betrekking heeft op een werk of op werken die niet door de vennootschappen die lid zijn van het College opgeëist worden, zal Auvibel het bedrag uitbetalen, waarbij dit bedrag wordt afgehouden van het bedrag van de voorbehouden rechten voorzien in artikel 9 van het huidige reglement. Dans le cas où la revendication de l'éditeur ou de la société de gestion étrangère non représenté se rapporte à une ou des œuvres non revendiquées par les sociétés membres du Collège, Auvibel paiera le montant en prélevant cette somme sur les droits réservés prévu à l'article 9 du présent règlement.

Om haar administratieve kosten in verband met deze aanvraag te dekken, mag de aangewezen beheersvennootschap om dergelijke rechten te berekenen, een bedrag afhouden als commissie van de bedoelde vergoeding, maar dit bedrag moet evenwel redelijk zijn in verhouding tot deze vergoeding. Afin de couvrir ses frais administratifs relatifs à cette demande, la société désignée pour calculer lesdits droits peut déduire un montant comme commission de ladite rémunération, mais ce montant doit toutefois être raisonnable par rapport à cette rémunération.

Het College waakt erover dat een derde niet meer dan eenmaal vergoed kan worden krachtens eenzelfde titel. Le Collège veille à ce qu'aucun tiers ne puisse être rémunéré plusieurs fois au même titre.

#### **Artikel 7. Waarborgen**

#### **Article 7. Garanties**

Iedere beheersvennootschap die lid is van het College vrijwaart de vennootschap Auvibel tegen bezwaren van de al dan niet vertegenwoordigde rechthebbenden voor de rechten die zij vordert en die zij krachtens het onderhavige Reglement van Auvibel heeft ontvangen. Chaque société de gestion membre du Collège garantit la société Auvibel contre les recours d'ayants droit représentés ou non représentés pour les droits qu'elle revendique et qu'elle a encaissés auprès de celle-ci en application du présent Règlement.

De vennootschappen die lid zijn van het College delen het College, op het ogenblik van de kennisgeving van de vordering, de maatregelen mee die zij zelf zullen nemen opdat de vennootschap Auvibel in voorkomend geval een beroep zou kunnen doen op deze waarborg. Les sociétés membres du Collège communiquent au Collège, au moment de la revendication qu'elles lui adressent, les mesures qu'elles prendront en leur sein pour que cette garantie puisse le cas échéant être appelée par la société Auvibel.

#### **Artikel 8. Bestemming van de niet verdeelbare rechten**

#### **Article 8. Affectation des droits perçus non répartissables**

De niet-verdeelbare rechten blijven deel uitmaken van de rechten die ter beschikking gesteld worden van het College als schulden tegenover rechthebbenden. Aan het einde van de termijn voorzien in artikel XI.255 van het Wetboek van economisch recht, worden deze rechten verdeeld overeenkomstig artikel XI.254 van het Wetboek van economisch recht.

Les droits non répartis demeurent dans les droits mis à disposition du Collège en tant que dettes envers des ayants droit. Au terme du délai prévu à l'article XI.255 du Code de droit économique, ces droits sont répartis conformément à l'article XI.254 du Code de droit économique.

### Artikel 9. Voorbehouden rechten

### Article 9. Droits réservés

§ 1. Een percentage van de rechten die voor het beschouwde referentiejaar aan het College ter beschikking gesteld zijn, wordt verplicht in afwachting van toewijzing gezet teneinde:

§ 1<sup>er</sup>. Un pourcentage des droits mis à la disposition du Collège pour l'année de référence considérée est obligatoirement mis en attente d'attribution afin de :

- in te gaan op de gerechtvaardigde vorderingen van uitgevers die niet vertegenwoordigd worden door een vennootschap die lid is van het College
- eventuele fouten in de identificatie van werken of in de verdeling te verbeteren.

- répondre aux revendications justifiées d'éditeurs non représentés par une société membre du Collège
- corriger d'éventuelles erreurs d'identification d'œuvres ou de répartition.

Dit percentage van rechten zal ofwel in afwachting van toewijzing worden gezet voor het nationale en het buitenlandse repertoire samen, ofwel per repertoire en per categorie van dragers.

Ce pourcentage des droits sera, soit mis en attente d'attribution pour le répertoire national et étranger ensemble, soit par répertoire et par catégories de supports.

Het bedrag van de voorbehouden rechten moet voldoende groot zijn om te kunnen beantwoorden aan de legitieme vorderingen en de noodzakelijke wijzigingen.

Le montant des droits réservés doit être suffisant afin de pouvoir répondre aux revendications légitimes et modifications nécessaires.

§ 2. Het College bepaalt bij elke verdeling het bedrag van de voorbehouden rechten, de referentiejaar waarop het betrekking heeft, de duurtijd waarvoor het wordt aangelegd evenals het tijdstip waarop het vrijgegeven wordt.

§ 2. Lors de chaque répartition, le Collège fixe le montant des droits réservés, les années de référence sur lesquelles il porte, la durée pour laquelle il est constitué ainsi que le moment où il est libéré.

De toekenning van de voorbehouden rechten gebeurt overeenkomstig de toekenning van de rechten zoals beslist voor het referentiejaar waarop de voorbehouden rechten betrekking hebben.

La libération des droits réservés se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'année de référence à laquelle se rapportent les droits réservés.

Het College legt de voorwaarden vast waaraan men dient te voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze voorbehouden rechten, met name de redelijke bewijselementen die moeten worden geleverd en, onverminderd artikel 6, § 2, lid 7, de methode voor de berekening van de administratiekosten die moeten worden betaald door degene die aanspraak maakt op de voorbehouden rechten.

Le Collège précise les conditions de recours à ces droits réservés, notamment les éléments raisonnables de preuve qui doivent être fournis et, sans préjudice de l'article 6, § 2, alinéa 7, la méthode de calcul du coût administratif qui doit être supporté par celui qui fait appel aux droits réservés.

§ 3. Het bedrag moet gedurende een voldoende lange periode in afwachting van toewijzing worden gezet, met inachtneming van de termijn voorzien in artikel XI.255 van het Wetboek van economisch recht. Op het einde van deze termijn wordt het bedrag van deze voorbehouden rechten verdeeld met inachtneming van de wettelijke bepalingen en formaliteiten ter zake.

§ 3. Le montant doit être mis en attente d'attribution durant une période suffisante tenant compte du délai prévu à l'article XI.255 du Code de droit économique. Au terme de ce délai, le montant des droits réservés est réparti dans le respect des dispositions et des formalités légales en la matière.

Onverminderd de verplichting om een voldoende groot bedrag in afwachting van toewijzing te zetten overeenkomstig de §§ 1 en 2, kan het College om legitieme en niet-discriminerende redenen beslissen om het bedrag van de voorbehouden rechten, geheel of gedeeltelijk toe te kennen, onder voorbehoud dat de verjaringstermijn van de persoonlijke vordering ter betaling van de Uitgeversvergoeding nog niet is verstreken.

Sans préjudice de l'obligation de mettre un montant suffisant en attente d'attribution conformément aux §§ 1er et 2, le Collège peut décider pour des raisons légitimes et non discriminatoires d'attribuer tout ou partie du montant de droits réservés, bien que le délai de prescription de l'action personnelle en paiement de la Rémunération des éditeurs ne soit pas encore expiré.

Deze legitieme gronden moeten gebaseerd zijn op bewezen feiten en opgetekend worden in een proces-verbaal van het College. Het moet in hoofdzaak gaan om feiten die blijken te hebben plaatsgevonden nadat het College het bedrag vastgesteld heeft dat in afwachting van toekenning moet worden voorbehouden en die toelaten met zekerheid te overwegen dat het risico op vordering of op wijziging hetzij duidelijk afgenomen is, hetzij verdwenen is.

Ces raisons légitimes doivent être basées sur des faits avérés et actées dans un procès-verbal du Collège. Il doit s'agir essentiellement de faits avérés survenus après la détermination du montant mis en réserve par le Collège et qui permettent de considérer de manière certaine que le risque de revendication ou de modification soit est significativement réduit, soit a disparu.

Indien de bedragen van voorbehouden rechten ontoereikend zijn om gerechtvaardigde aanspraken te financieren, moet het College de noodzakelijke maatregelen treffen om tegemoet te kunnen komen aan de

Si les montants des droits réservés sont insuffisants pour financer les recours justifiés, le Collège doit prendre les mesures nécessaires pour répondre aux recours justifiés et doit revoir en conséquence les

gerechtvaardigde aanspraken en moet ze criteria d'évaluation utilisés pour définir le  
bijgevolg de toegepaste evaluatiecriteria caractère suffisant de ces droits réservés.  
herzien teneinde de toereikendheid van deze  
voorbehouden rechten te bepalen.

§ 4. Deze gegevens betreffende de § 4. Les informations relatives aux droits  
voorbehouden rechten worden opgenomen in réservés sont intégrées dans le rapport annuel  
het jaarlijks beheersverslag van de Raad van de gestion du Conseil d'Administration et  
Bestuur en worden gecontroleerd door de sont vérifiées par le commissaire de la société  
commissaris van de vennootschap Auvibel Auvibel en vue de leur soumission à  
teneinde aan de algemene vergadering te l'Assemblée Générale.  
worden voorgelegd.

#### **Artikel 10. Beslissingen van het College**

#### **Article 10. Décisions du Collège**

Het College neemt zijn beslissingen op het Le Collège arrête ses décisions en matière  
gebied van de toekenning van de rechten die d'attribution des droits mis à sa disposition  
ter beschikking gesteld zijn voor het pour l'année de référence considérée  
desbetreffende referentiejaar overeenkomstig conformément à la loi, aux statuts et  
de wet, de statuten en de reglementen van règlements d'Auvibel et au présent règlement.  
Auvibel en overeenkomstig het onderhavige  
Reglement.

#### **Artikel 11. Persoonsgegevens**

#### **Article 11. Données personnelles**

De persoonsgegevens verworven in het kader Les données personnelles traitées dans le  
van dit verdelingsreglement worden cadre de ce règlement de répartition le sont  
behandeld overeenkomstig met de geldende dans le respect de la législation belge et  
Belgische en Europese wetgeving. Auvibel en européenne en vigueur. Notamment, Auvibel  
elk lid van het College garanderen in het ainsi que chaque membre du Collège  
bijzonder dat zij de technische en garantissent avoir pris les mesures techniques  
organisatorische maatregelen hebben et organisationnelles nécessaires.  
genomen.

#### **Artikel 12. Bindende kracht**

#### **Article 12. Force obligatoire**

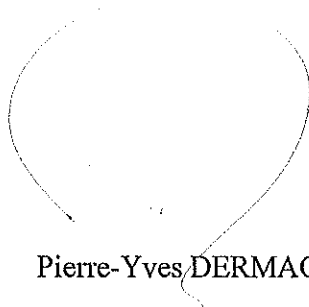
De leden van het College zijn verplicht de Les membres du Collège sont tenus de  
bepalingen van het onderhavige Reglement na respecter les dispositions du présent  
te leven. Règlement.

Gezien om te worden gevoegd bij het Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du  
ministerieel besluit van **20-06-2024** **20-06-2024** portant agrément du  
houdende goedkeuring van het reglement van règlement du 18 mars 2024 de répartition de  
18 maart 2024 voor de verdeling van de la rémunération pour reproduction privée des  
vergoeding voor reproducties voor eigen éditions des « éditeurs d'œuvres littéraires et  
gebruik van de uitgaven van de "uitgevers van d'œuvres d'art graphique ou plastique », arrêté  
werken van letterkunde en van beeldende of par la société de gestion des droits visée à

grafische kunst”, vastgesteld door de l'article XI.318/7, alinéa 5, du Code de droit  
beheersvennootschap van rechten bedoeld in économique.  
artikel 318/7, vijfde lid, van het Wetboek van  
economisch recht.

De Minister van Economie,

Le Ministre de l'Economie,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pierre-Yves DERMAGNE'. The signature is written in a cursive style with a large loop at the end.

Pierre-Yves DERMAGNE